



Chaminé Design
EDIP 9650.0/6650.0

Manual técnico: H5-85-01

Elaborado por: U. Laarmann
E-mail: uwe.laarmann@kueppersbusch.de
Telefone: (0209) 401-732
Fax: (0209) 401-743
Data: 01.06.2006

KÜPPERSBUSCH HAUSGERÄTE AG

Kundendienst
Postfach 100 132
45801 Gelsenkirchen

Índice

1. Segurança	4
2. Indicações gerais	5
3. Instalação	6
3.1 Indicações gerais de montagem	6
3.2 Instalação	7
4. Descrição do funcionamento	9
4.1 Parte de comando	9
4.2 Função do captador de vapores de vidro extraível	10
5. Acesso aos componentes	11
5.1 Módulos individuais	11
5.2 Controlo antes da reparação	12
5.3 Procedimento em caso de reparações	12
5.4 Substituir as lâmpadas de halogéneo	13
5.5 Substituir o transformador	13
5.6 Substituir o painel de comando	14
5.7 Substituição do sistema electrónico	15
5.8 Substituir os micro-interruptores	16
5.9 Substituir o motor	17
5.10 Alinhamento do captador de vidro	17
6. Características técnicas	18
6.1 EDIP 6650.0	18
6.2 EDIP 9650.0	18
7. Avarias e as suas causas	19
8. Esquema de circuitos	20

1. Segurança



Perigo!

***As reparações apenas podem ser efectuadas por técnicos autorizados.
A execução de reparações não conformes pode causar perigos significativos para o utilizador!***

Para evitar choques eléctricos, é imprescindível que respeite as seguintes indicações:

- Em caso de avaria, as caixas e os quadros podem ser condutores de tensão!
- Se tocar nos componentes condutores de tensão, situados no interior do aparelho, o corpo pode ser percorrido por correntes perigosas!
- Antes da reparação, desligue o aparelho da rede!
- Em caso de ensaios sob tensão, deve utilizar-se sempre um interruptor diferencial!
- A resistência do condutor de protecção não pode ser superior aos valores definidos pela Norma! Ela é de importância fundamental para a segurança das pessoas e para o funcionamento dos aparelhos.
- Após terminar a reparação, é necessário executar um ensaio de acordo com a Norma VDE 0701 ou de acordo com os Regulamentos nacionais específicos!



Atenção!

É imprescindível que respeite as seguintes indicações:

- Antes de toda e qualquer reparação, é necessário desligar electricamente os aparelhos da rede. Em caso de ser necessário realizar ensaios sob tensão, é imprescindível utilizar interruptores diferenciais.



Arestas afiadas: é necessário utilizar luvas de protecção!



Componentes com risco de estarem carregados electrostaticamente!
Respeitar os regulamentos para o manuseamento!

2. Indicações gerais

É perigoso modificar as especificações ou tentar modificar este produto. Para a sua própria segurança, as peças sobresselentes devem ser montadas por um técnico qualificado e autorizado. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por montagem incorrecta ou desrespeito das disposições para este tipo de utilizações. Antes de montar este aparelho, ou de o colocar em serviço, leia atentamente estas instruções.

Para atingir a maior eficiência e o caudal de aspiração máximo, o exaustor necessita de um abastecimento de ar suficiente e correctamente dirigido. Em caso de um abastecimento reduzido de ar fresco, aumenta a velocidade de rotação do motor do ventilador, a capacidade de aspiração diminui e aumenta a produção de ruído.

Se os filtros estiverem saturados, a capacidade de aspiração do exaustor reduz-se e os vapores não serão suficientemente depurados.

O exaustor está projectado para aspirar os vapores formados. O exaustor é fornecido preparado para funcionamento em modo de exaustão. Se a exaustão para o exterior não for possível, e utilizando o acessório especial apropriado, é possível comutar para funcionamento em modo de circulação com filtro de carvão activado.

Mediante exaustores, é possível extrair da cozinha vapores e maus cheiros, produzidos ao cozinhar, através de uma conduta de exaustão especial, e, em troca do ar aspirado, voltar a aspirar ar puro através da entrada de ar exterior da cozinha.

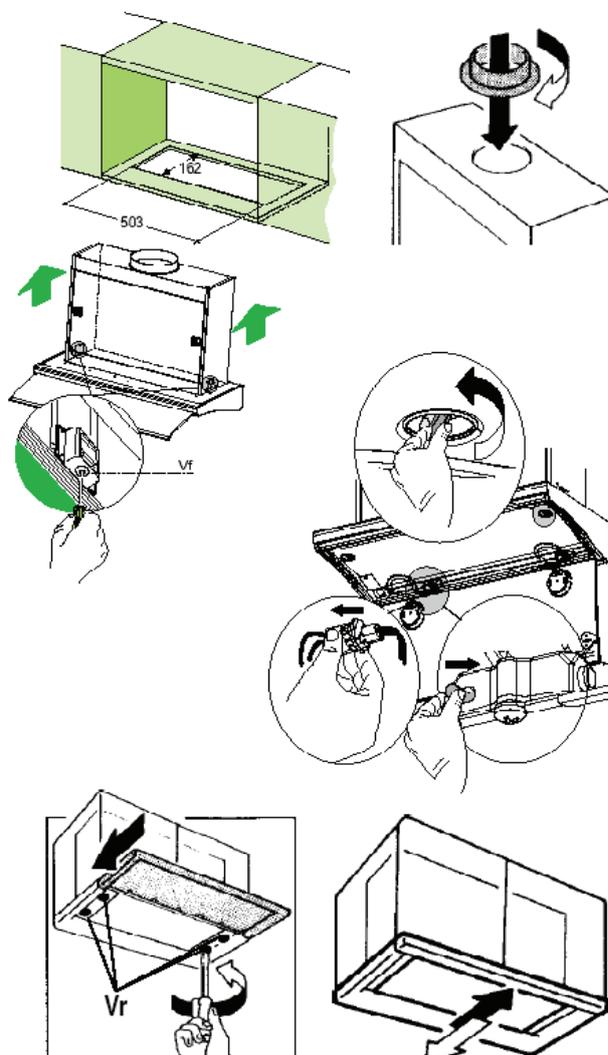
Este efeito é gerado pelo grupo de aspiração do exaustor, o qual aspira o ar que se encontra sob o exaustor e o leva para o exterior através da conduta de exaustão. Além disso, o exaustor dispõe de um painel de comando para as funções de aspiração assim como de um sistema funcional de iluminação da placa de cozinhar. Uma instalação correcta do exaustor e uma manutenção regular, assim como o cumprimento pleno dos regulamentos de segurança, levam à preservação a longo prazo de uma elevada capacidade.



3.2 Instalação

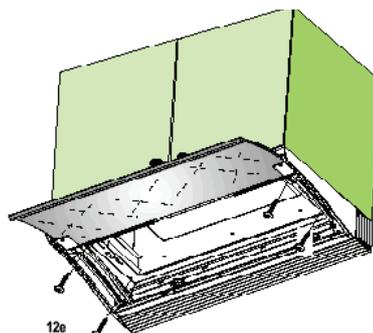
3.2.1 Perfuração da placa de suporte e montagem

1. O exaustor pode ser directamente fixado na parte inferior dos armários altos com dispositivos de fixação de engate laterais.
2. Instalar uma abertura na parte inferior do armário alto, tal como é mostrado na ilustração.
3. Inserir o flange na abertura superior da extracção de ar.
4. Fixar o perfil de cobertura na traseira do exaustor com os parafusos anexos (2,9 x 12,7).
5. Abrir o painel Comfort com os respectivos botões giratórios. Abrir a seguir o captador de vapores de vidro.
6. Tirar a ficha da iluminação.
7. Deslocar a alavanca da cavilha de fixação e desenganchar o painel do corpo do exaustor; libertar ao mesmo tempo da cavilha de fixação a outra extremidade do painel.
8. Retirar sucessivamente os filtros de gordura, soltando para isso os dispositivos de engate correspondentes.
9. Fechar o captador de vapores de vidro.
10. Inserir o exaustor até que os dispositivos de fixação laterais engatem.
11. Abrir o captador de vapores de vidro.
12. Fixar definitivamente o exaustor a partir de baixo com os parafusos.
13. Se for necessário, alinhar a parte inferior como é descrito a seguir:
 - Afrouxar os quatro parafusos de ajuste **Vr** e voltar a fechar o captador de vapores de vidro.
 - Deslocar a totalidade do corpo inferior até que esteja alinhado com o armário superior.
 - Segurar no corpo do exaustor, abrir o captador de vapores de vidro e apertar bem os parafusos de ajuste.



- A seguir pode-se fixar definitivamente no armário superior com os quatro parafusos anexos **12a** (3,5 x 16).

14. Voltar a montar os filtros de gordura.
15. Voltar a ligar a ficha da iluminação.
16. Fechar o captador de vapores de vidro e voltar a engatar o painel Comfort.

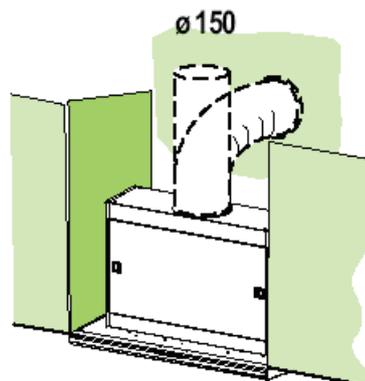


3.2.2 Conexões

Conexão na versão de extracção de ar

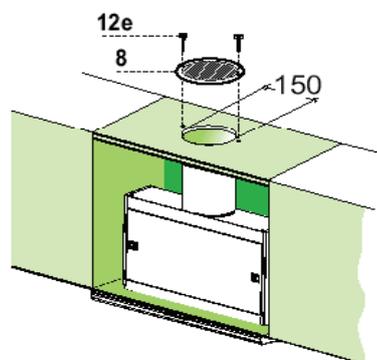
No modo de extracção de ar, o exaustor pode ser ligado pelo instalador alternativamente com um tubo ou uma mangueira (Ø 150 mm) à tubagem exterior.

1. Fixar o tubo com abraçadeiras para tubos adequadas. O material para este trabalho não é fornecido.
2. Retirar filtros de carvão eventualmente existentes.



Conexão na versão de circulação de ar

1. Fazer um furo com Ø 150 mm na placa instalada acima do exaustor.
2. Ligar à placa a saída do exaustor com a ajuda de um tubo ou uma mangueira com Ø 150 mm (fica à escolha do instalador).
3. Fixar o tubo com abraçadeiras para tubos adequadas. O material para este trabalho não é fornecido.
4. Fixar a grelha de orientação do ar 8 à saída do ar a recircular com a ajuda de 2 dos parafusos fornecidos **12e** (2,9 x 9,5).
5. Verificar se o filtro de mau cheiro de carvão está montado.



Ligação eléctrica

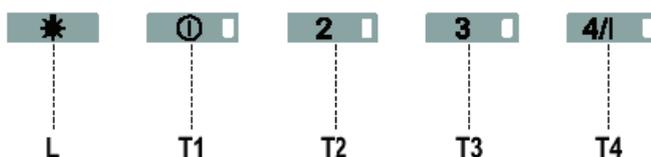
Para ligar o exaustor à rede eléctrica, é necessário montar um interruptor bipolar intermédio com uma abertura de pelo menos 3mm.

4. Descrição do funcionamento

O exaustor dispõe das seguintes características de equipamento:

- Funcionamento possível em modo de exaustão e em modo de circulação (com acessório especial)
- Técnica de aspiração nos rebordos com isolamento acústico
- Teclas de toque electrónicas de 4 níveis à frente
- Escalão intenso
- Indicador de saturação dos filtros de gordura

4.1 Parte de comando



Tecla	Designação	LED	Função
L	Iluminação O/I		Ligar e desligar a iluminação
T1	Motor O/I	ligado	Primeiro escalão de velocidade. Desliga o exaustor, se a tecla for premida durante aprox. 1 segundo.
T2	Escalão de velocidade	ligado	Segundo escalão de velocidade
T3	Escalão de velocidade	ligado	Terceiro escalão de velocidade
T4	Escalão de velocidade	aceso permanentemente luz intermitente	Escalão de velocidade máximo Escalão intenso Apropriado em caso de libertação de vapor muito intensa. Para activar, premir a tecla durante 2 segundos. Após 10 minutos, o ventilador comuta automaticamente para o escalão seleccionado anteriormente. O simples premir de outra tecla interrompe a função escalão intenso.

4.2 Função do captador de vapores de vidro extraível

Com o captador de vapores de vidro fechado, o motor não pode ser accionado. Por outro lado, pode-se ligar ou desligar a iluminação. Se o captador de vapores de vidro for extraído, o painel de comando é desbloqueado e todas as suas funções são activadas; as funções previamente ajustadas são novamente activadas.

Exemplo

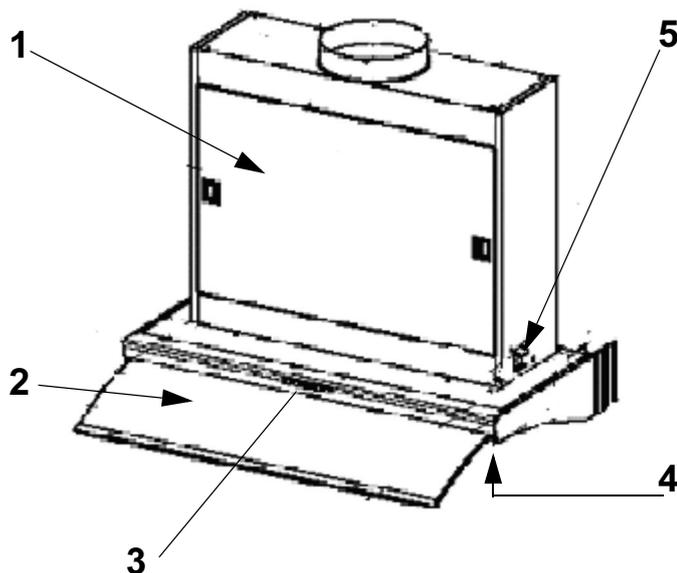
Captador de vapores de vidro extraído: Iluminação ON
 Motor ON em T2

Ao fechar o captador de vapores de vidro são desactivadas todas as funções. Se o captador de vapores de vidro for novamente aberto, as condições antes válidas voltam a ser estabelecidas, ou seja, iluminação ON e motor ON com nível de ventilação T2.

Se ao fechar o captador de vapores tiver estado ajustado o nível intenso, ao abrir o captador de vapores de vidro não é activado o nível intenso, mas sim o nível de ventilação seleccionado antes.

5. Acesso aos componentes

5.1 Módulos individuais



- 1. Compartimento do motor**
Contém os componentes de funcionamento do exaustor: motores, platina de base e transformador de núcleo toroidal para os projectores.
- 2. Extensão de vidro**
Através da extracção é activado o micro-interruptor e permitida a conexão do aparelho. Para além da função de design serve para dirigir os vapores para a superfície de aspiração.
- 3. Grupo do painel de comando**
Para ligar/desligar a iluminação, o motor do exaustor e para regular a intensidade de aspiração.
- 4. Área de iluminação/aspiração**
Contém dois projectores de halogéneo para a iluminação da zona de cozinhar e a placa de aspiração para a aspiração dos rebordos.
- 5. Ganchos de instalação**
Permitem a montagem rápida do aparelho num armário alto.

5.2 Controlo antes da reparação

Antes de efectuar intervenções de reparação, certifique-se em primeiro lugar de que os passos de trabalho da «verificação» da existência de pequenas avarias ou perturbações foram executados.

Ruídos ou vibrações anormais

- Verificar se os parafusos de instalação estão bem apertados.
- Verificar, se a placa da aspiração dos rebordos está correctamente fechada.

Não é possível ligar o exaustor

- Verificar se a ficha está bem encaixada na tomada.
- Verificar se a alimentação de corrente não está interrompida.
- Verificar a posição do comando do motor.

Capacidade de aspiração fraca

- Limpar o filtro metálico, ou substituir o filtro de carvão activado nos exaustores com funcionamento em modo de circulação.
- Verificar se o tubo de exaustão de ar não está obstruído e se tem o tamanho adequado.

5.3 Procedimento em caso de reparações

Recomenda-se que se respeite este esquema de procedimento:

1. Análise visual do produto para apreciar a sua instalação.
2. Determinar o problema e, caso necessário, substituir as peças avariadas.
3. Executar ensaios de funcionamento para avaliar se a intervenção efectuada foi executada correctamente.

Primeiros passos

- **Desligar electricamente o exaustor**
- Retirar a ficha eléctrica.
- Desligar o interruptor principal.

Retirar a cobertura da parte frontal

- para acesso aos componentes interiores

Retirar o filtro de mau cheiro,

- se o exaustor estiver instalado para funcionamento em modo de circulação.

5.4 Substituir as lâmpadas de halogéneo

Se a iluminação não funcionar, em primeiro lugar será necessário controlar os holofotes e determinar se não existe qualquer perturbação mecânica do interruptor de comando do painel de comando do exaustor.

Para substituir um holofote, ou o casquilho da lâmpada, proceder do seguinte modo:



Não agarre nas lâmpadas de halogéneo novas com os dedos, mas sim só com um pedaço de papel ou um pano macio!

1. Retirar com uma chave de fendas pequena a porca ranhurada que bloqueia a placa de vidro exterior e retire a seguir a placa de vidro.
2. Remova a lâmpada estragada e insira uma nova com as mesmas características (basta pressionar).
3. A montagem efectua-se de acordo com a sequência inversa.
4. Verificar as funções.



5.5 Substituir o transformador

Se o problema ainda não ficar resolvido, é necessário substituir o transformador como se segue:

1. Retirar a cobertura do grupo do motor ao accionar os pinos nas arestas.
2. Soltar o parafuso de orelhas que fixa o dispositivo de fixação do transformador à caixa.



3. Retirar o dispositivo de fixação.
4. Desligar as ligações do transformador e desmontá-lo; substituí-lo por um novo com as mesmas características.
5. A montagem efectua-se de acordo com a sequência inversa.
6. Verificar as funções.



5.6 Substituir o painel de comando

Em caso de ter sido detectada uma falha de funcionamento da platina do painel de comando, proceder à substituição do seguinte modo:

1. Abrir a placa de aspiração dos rebordos manejando os dois manípulos laterais.



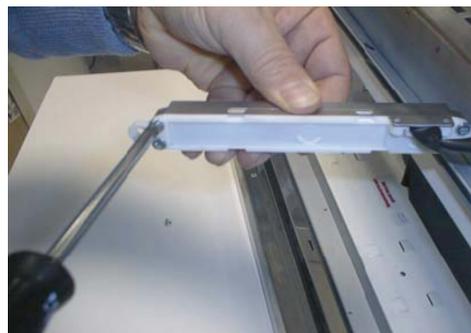
2. Soltar os quatro parafusos de fixação nas barras de guia e retirar a extensão de vidro.



3. Retirar os dois parafusos que fixam o grupo do painel de comando à caixa e retirar o painel de comando.



4. Desapertar os parafusos para libertar o grupo do painel de comando. Abrir o painel de comando, soltar o fio plano e retirar a platina de comando.
5. Substituir a platina de comando por uma nova com as mesmas características.
6. A montagem efectua-se de acordo com a sequência inversa.
7. Verificar as funções.

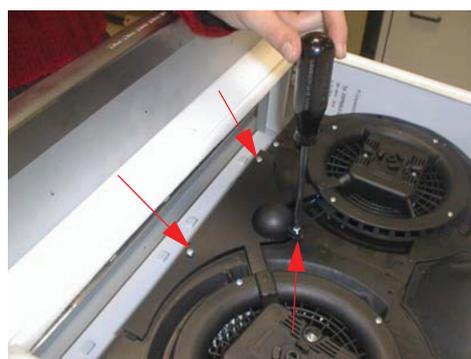


5.7 Substituição do sistema electrónico

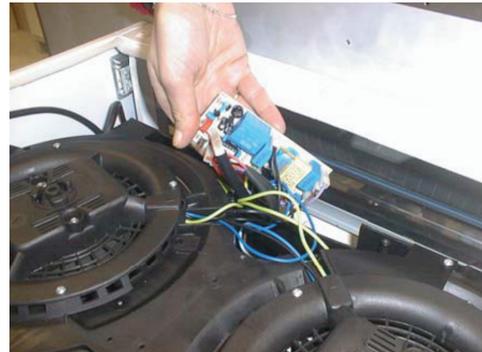
Se o exaustor se ligar sem que se tenha premido as teclas (luz ou motor) ou não reagir ao comando através do painel de comando, é necessário substituir a platina de comando.

Proceder como se segue para substituir:

1. Retirar a cobertura do compartimento do motor.
2. Soltar os três parafusos da tampa acima da instalação eléctrica e retirá-los.



3. Remover o dispositivo de fixação do bloco de conectores e retirar a platina de comando.
4. Substituir a platina por um nova com as mesmas características observando o esquema de circuitos do aparelho.
5. A montagem efectua-se de acordo com a sequência inversa.
6. Verificar as funções.



5.8 Substituir os micro-interruptores

Proceder como se segue para substituir:

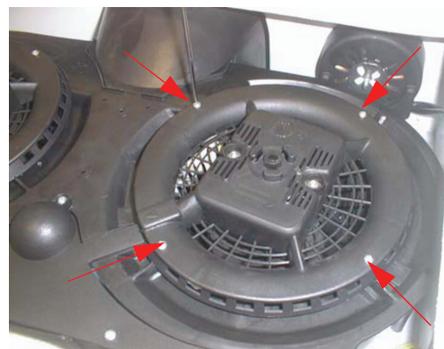
1. Abrir a placa de aspiração dos rebordos manejando os dois manípulos laterais.
2. Retirar a placa de vidro ao longo das barras.
3. Soltar o parafuso que fixa o micro-interruptor na barra de guia direita e retirá-lo.
4. Substituir o micro-interruptor por um novo com as mesmas características.
5. Voltar a montar e verificar a função.



5.9 Substituir o motor

O exaustor está equipado com dois motores (um à direita e outro à esquerda). Se for necessário proceder a uma substituição tanto do motor direito como do esquerdo, proceder como se segue:

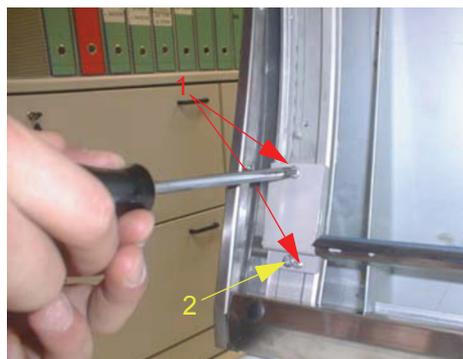
1. Retirar a cobertura do compartimento do motor.
2. Desapertar os quatro parafusos, que fixam o suporte central ao corpo, e retirar o suporte.
3. Soltar a porca sextavada que fixa o rotor ao eixo do motor para retirar o rotor.
4. Soltar os quatro cabos no motor e substituir o motor por um novo com as mesmas características.
5. A montagem efectua-se de acordo com a sequência inversa.
6. Verificar as funções.



5.10 Alinhamento do captador de vidro

Se for reclamado o facto de o captador de vidro (asa de aço-inox) estar torto, pode alinhar o captador de vidro.

1. Para isso, solte primeiro ligeiramente os parafusos em cruz (1) nos dois suportes de vidro.
2. Gire o parafuso (2) com uma chave para parafusos sextavados internos para alinhar o captador de vidro.



Depois de ajustar o captador de vidro, volte a apertar sem falta os parafusos em cruz e verifique se estão bem apertados!

6. Características técnicas

6.1 EDIP 6650.0

Tensão / frequência	230V / 50Hz
Medidas externas (L x A x P)	598 x 465 x 280-435mm
Potência disponível	420W
Iluminação halogénea	2 x 20W
Capacidade de aspiração (exaustão livre)	
Escalão MIN	250m ³ /h
Escalão MAX	530m ³ /h
INTENSO	630m ³ /h
Nível de ruído	
Escalão MIN	46 dB (A)
Escalão MAX	61 dB (A)
INTENSO	65 dB (A)
Conexão do ar extraído	150mm
Pressão	380 PA

6.2 EDIP 9650.0

Tensão / frequência	230V / 50Hz
Medidas externas (L x A x P)	898 x 465 x 280-435mm
Potência disponível	420W
Iluminação halogénea	2 x 20W
Capacidade de aspiração (exaustão livre)	
Escalão MIN	250m ³ /h
Escalão MAX	530m ³ /h
INTENSO	630m ³ /h
Nível de ruído	
Escalão MIN	46 dB (A)
Escalão MAX	61 dB (A)
INTENSO	65 dB (A)
Conexão do ar extraído	150mm
Pressão	380 PA

7. Avarias e as suas causas

As acções só devem ser realizadas por um electricista ou técnico especializado!



Problema	Causa provável	Solução
O exaustor não funciona.	O cabo de alimentação não está ligado a uma tomada condutora de tensão.	Verifique se o cabo está bem inserido. Verifique se a tomada está sob tensão. Verifique a ficha do motor.
O exaustor não funciona correctamente: Não se acende a luz ao premir a tecla L. Não é possível desligar a luz premindo a tecla L.	As lâmpadas estão fundidas. O bloco de interruptores está encravado. Os fios múltiplos planos estão danificados. As ligações dos fios múltiplos planos falham.	Substituir por mesmo modelo e referência. Substituir o corpo do bloco de interruptores. Substituir os fios múltiplos planos. Substituir os fios múltiplos planos.
O motor não funciona ao premir a tecla T1. Não possível ajustar a velocidade do ventilador, através das teclas, para a velocidade seleccionada desejada.	A platina de comando não funciona. A platina de comando do bloco de interruptores não funciona.	Substituir a platina de comando. Substituir a platina de comando do bloco de interruptores.
Não é possível ajustar o escalão intenso premindo a tecla T4.	A platina de comando do bloco de interruptores não funciona.	Substituir a platina de comando do bloco de interruptores.

8. Esquema de circuitos

